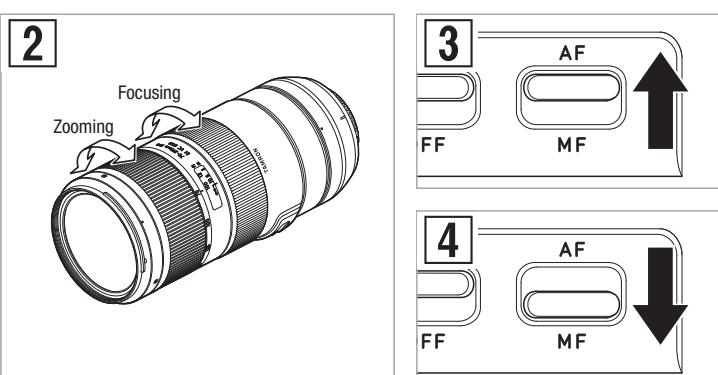
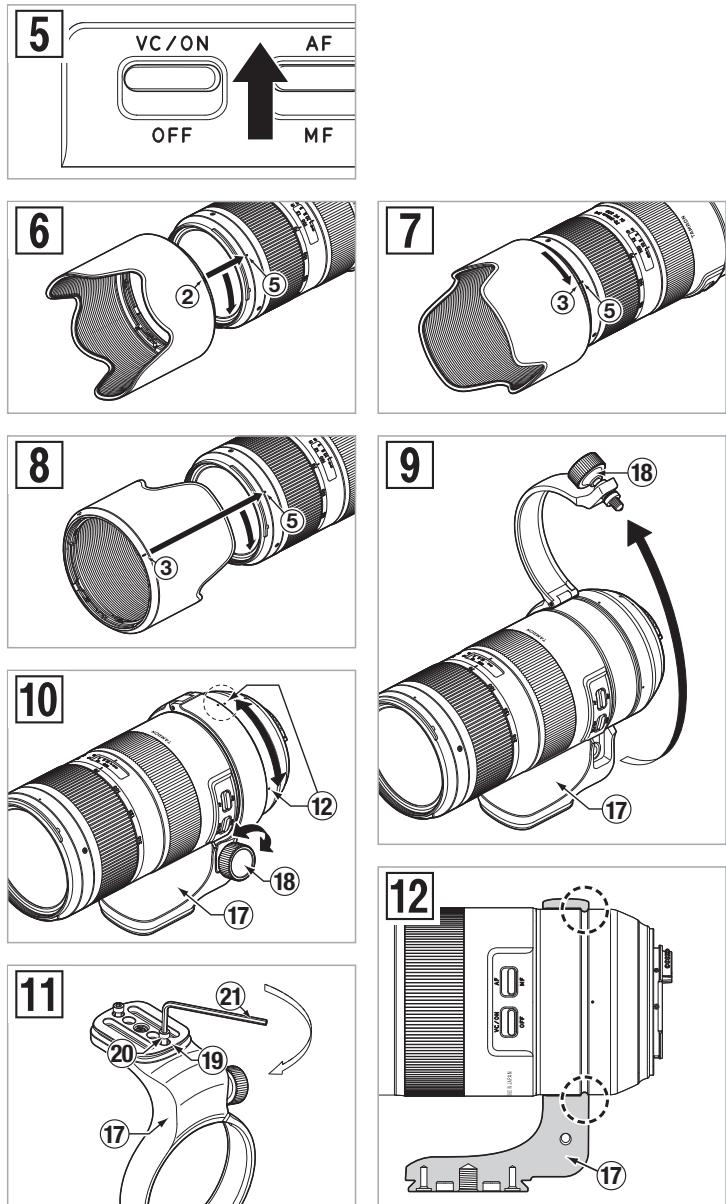
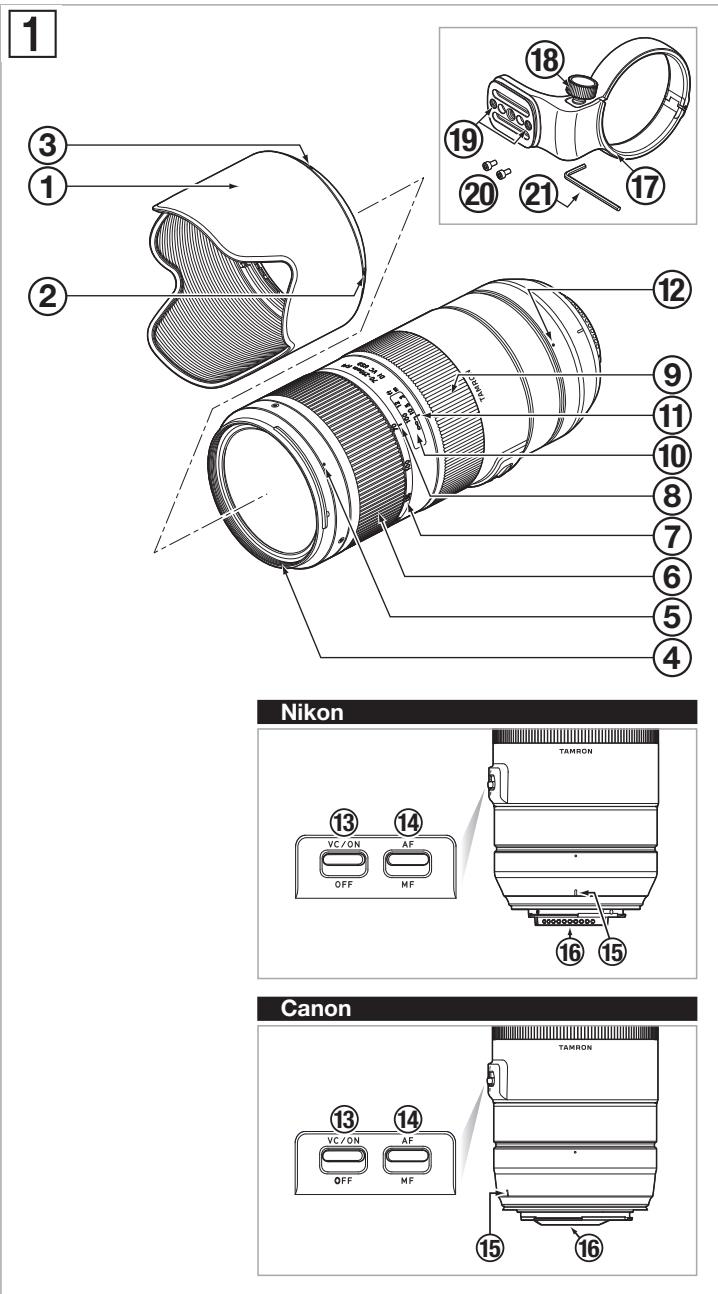


**TAMRON**

Model: A034 Owner's manual

**70-210mm F/4 Di VC USD**

(for Nikon, Canon)



\* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

\* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.

\* La marque CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

\* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

\* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

\* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# LATVIEŠU

Paldies, ka iegādājieties Tamron objektīvu kā sava fotoapāriņuma jaunāko papildinājumu. Pirms jauna objektīva lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu, kurā uzzināsiet vairāk par objektīvu un pareizajām metodēm iespējamī augstākas kvalitātes attēlu iegūšanai. Pareizi izmantojot Tamron objektīvu un rūpējoties par to, jūs daudzus gadus varēsiet fotogrāfēt skaistus un aizraujošus fotoattēlus.

- Izskaidro piersardzības pasākumus, kas palīdzēs novērst problēmas.

- Izskaidro jautājumus, kurus jums vajadzētu zināt papildus pamata darbibām.

## DETAĻU NOSAUKUMI (Skat. [1. att.])

① Objektīva blende	② Blendas ievietošanas atbilstības atzīme
③ Blendas bloķēšanas atzīme	④ Filtra gredzens
⑤ Blendas atvienošanas atzīme	⑥ Tālummaiņas gredzens
⑦ Fokālā garuma skala	⑧ Fokālā garuma atzīme
⑨ Fokusa gredzens	⑩ Attāluma skala
⑪ Attāluma atzīme	⑫ Statīva stiprinājuma atzīme
⑬ VC (vibrācijas kompensācijas) slēdzis	⑭ AF/MF slēdzis
⑮ Objektīva ievietošanas atzīme	⑯ Objektīva-fotoapārāta saskarnes kontakti

Statīva stiprinājums (Modelis A034TM / jāiegādājas atsevišķi)

- ⑰ Statīva stiprinājums
- ⑱ Statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi
- ⑲ Drošības bloka skrūvei paredzētā skrūves atvere
- ⑳ Drošības bloka skrūve (x2)
- ㉑ Sešstūrgalatslēga

## GALVENI TEHNISKIE DATI

Modelis	A034
Fokusa garums	70-210 mm
Maksimālā apertūra	F/4
Skata leņķis	34°21' - 11°46'
Objektīva konstrukcija	14/20
Minimālais fokusa attālums	0,95 m (37,4")
Maksimālais palielinājuma koeficients	1:3,1
Filtra izmērs	ø 67 mm
Garums	174 mm (6,9")*
Diametrs	ø 76 mm
Svars	850 g (30,0 unces)*
Objektīva blende	HA034

- \* Dotās vērtības ir Nikon produktu tehniskie dati.
- Garums: attālums no objektīva priekšpusēs līdz stiprinājuma virsmai.
- Sajā ietotāja rokasgrāmatā minēto objektīvu funkcijas un ārejais izskats var tikt izmainīts bez iepriekšēja brīdinājuma.

## OBJEKTĪVA UZLIKŠANA UN NONEMŠANA

Noņemiet objektīvā aizmugurējo vāciņu. Saskaņojiet objektīva ievietošanas atzīmi ⑯ ar uzstādīšanas atzīmi uz fotoapārāta un ievietojet objektīvu.

Pagriezt objektīvu Nikon modeliem pretēji pulksteņrādītāja virzienam vai Canon modeliem – pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas nosifikējas.

Lai izņemtu objektīvu, pagrieziet objektīvu pretējā virzienā, vienlaikus uz fotoapārāta piespiezot objektīva atvienošanas pogu.

- Pirms objektīva uzlikšanas vai nonemšanas izslēdziet fotoapārāta barosānu.
- Canon fotoapāratiem saskaņojiet ar EF objektīva atzīmi (sarkanais aplis).

• Sīkāku informāciju lasiet fotoapārāta lietošanas pamācībā.

## FOKUSA PĀRSLĒGŠANAS REŽĪMS (Skat. [1. - 4. att.])

Lai fotogrāfētu, izmantojot automātisko fokusēšanu (AF), uzstādīet AF/MF slēdzi ⑭ uz "AF".

(Skat. [3. att.].)

Lai fotogrāfētu, izmantojot manuālo fokusēšanu (MF), uzstādīet AF/MF slēdzi ⑭ uz "MF" un pēc tam ar roku pagrieziet fokusa gredzenu ⑨ un noplūkšķejiet attēlu. (Skat. [2.], [4. att.].)

- Attāluma skala ⑩ ir data kā vispārējs orientieris. Tā var atšķirties no faktiskās fokusa atrašanās vietas.
- AF režīmā atkarībā no objekta var būt grūti veikt automātisko fokusēšanu.

- Ja fokusē ar AF, izmantojot pilna laika manuālo mehānismu, ir iespējams pārslegties uz MF, pagriežot fokusa gredzenu ⑨, kad AF/MF slēdzis ⑭ ir uzstādīts uz AF. AF var atjaunot, atlaižot pirkstu no slēža pogas un pēc tam to atkal līdz pusei puspiešot.
- Lai nodrošinātu fokusēšanu dažādos apstākļos, fokusa gredzens ⑨ griežas garām bezgalības (↔) pozicijai. Savukārt, fotogrāfējot ar manuālu fokusēšanu, vienmēr pārbaudiet fokusa skatu meklētāja - ari tad, ja fokus ir noregulēts iepriekš bezgalības pozicijai.
- Sīkāku informāciju lasiet fotoapārāta lietošanas pamācībā.

## VC MEHĀNISMS (Skat. [1.], [5. att.])

VC (vibrācijas kompensācijas) mehānisms samazina attēla izplūšanu, kas rodas, ja fotogrāfējot aparātu tur rokā.

### Kā lietot VC (Skat. [5. att.])

Jā lietot jāVC, uzstādīet VC slēdzi ⑬ uz "ON".

Piespiediet līdz pusei slēža pogu un pirms fotogrāfēšanas apstipriniet, ka skatu meklētāja attēls ir stabils.

### VC ir efektīvs šādos apstākļos

- Vaij apgaismotās vietās
- Vietās, kurās aizliegts fotogrāfēt ar zibspuldzi
- Vietās ar nestabilu atbalstu

### ● VC var nedarboties pietiekami efektīvi šādos apstākļos

- Ja fotogrāfē no transportlīdzekļa, kas stipri krātās
- Fotogrāfējot laikā, kad fotoapārāts nav pietiekami nekustīgs
- Ja fotogrāfē, izmantojot trijkāji
- Fotogrāfējot "no rokas" (ar ilgu ekspozīcijas laiku), iestatiet VC slēdzi ⑬ pozīcijā "OFF". Pretējā gadījumā VC var izraisīt darbības traucējumus.
- Tūlīt pēc tam, kad slēža pogā ir līdz pusei piespiesta, attēlu meklētāja attēls var kļūt neskaidrs. To izraisa VC darbības principi, nevis darbības traucējumi.
- Ja VC slēdzis ⑬ ir uzstādīts uz "ON", samazinās ierakstamo attēlu skaits, jo tiek izmantota energija no fotoapārāta.
- Uzstādīet VC slēdzi ⑬ pozīcijā "OFF", ja fotogrāfējat laikā, kad fotoapārātu balsta kas cits, nevis jūs roka (piem., statūs).
- Nenonemiet no fotoapārāta objektīvu, kamēr ieslēgts VC slēdzis. Ja objektīvu no fotoapārāta noņem laikā, kad ieslēgts VC, objektīvu sakratot, no tā var atskanēt kliksķoša skāna. Tas nav darbības traucējums. Ja fotoapārātam uzstāda objektīvu un ieslēž fotoapārāta barošanu, skāna pārstāj skanēt.
- Ar iešķētu zibspuldzi apriņķiem Nikon fotoapārātiem iešķētās zibspuldzes uzlādes laikā VC slēdzis ⑬ izslēgts.

## TĀLUMMAINA (Skat. [1.], [2. att.])

Skatoties caur fotoapārāta skatu meklētāju, pagrieziet objektīva tālummaiņas gredzenu ⑥, lai iestatītu attēlam atbilstošu fokālo garumu, un pēc tam fotogrāfējums.

### OBJEKTĪVA BLENDE (Skat. [1.], [6. - 8. att.])

Bajonetes tipa objektīva blende ① tiek piedāvāta kā standarta apriņķums. Mēs iesakām fotogrāfēt ar atbilstoši piestiprinātu blendi, jo objektīva blende novērš izkliedēto gaismu, kas var ieteikt mēt fotogrāfiju kvalitāti.

### ■ Objektīva blendes lietošana (Skat. [6.], [7. att.])

Objektīva blende ① var nostiprināt, pievienojot to pretējā virzienā.

Saskaņojiet blendes bloķēšanas atzīmi ③ ar objektīva blendes atvienošanas atzīmi ②.

Pagrieziet blendi ① bultīnas virzienā, līdz blendes ievietošanas atbilstības atzīme ② ir iepretī blendes atvienošanas atzīmei ⑤.

• Ievērojiet, ka, ja blende ① nav pareizi ievietota, fotogrāfētā attēla perimetrs var būt aptumšots.

## STATĪVA STIPRINĀJUMS (Jāiegādājas atsevišķi) (Skat. [1.], [9.], [10.], [12. att.])

Objektīvu pie statīva var piestiprināt, izmantojot modelim A034 parezdēto trijkāja stiprinājumu ⑯ (modelis A034TM jāiegādājas atsevišķi).

### ■ Statīva stiprinājuma pievienošana un noņemšana (Skat. [9.], [12. att.])

Statīva stiprinājumu var piestiprināt vai nonemt, griezot statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi ⑯, līdz stiprinājums ir atlaists valīgāk, un pēc tam pacelot daļu, kurā atrodas skrūve.

Pievienojiet statīvu, pārliecīgieties, ka izvirzījums statīva lekšpuse ir ievietots objektīva korpusa gropē, un pēc tam cieši pievelciet statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi ⑯.

Ja, pievienojot statīvu, šo izvirzījumu neievieto korpusa gropē, iespējams, ka tiek bojāts objektīva korpuiss, un objektīvs var nokrist.

### ■ Fotoapārāta virziena pozīcijas maina (Skat. [10. att.])

Mainot fotoapārāta virziena pozīciju, objektīvu varat pagriezt, atskrūvējot statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi ⑯.

Saskaņojiet statīva stiprinājuma atzīmi uz objektīva ⑫ ar atzīmi uz statīva stiprinājuma ⑯.

Pēc fotogrāfēšanas pozīcijas noteikšanas cieši pievelciet statīva stiprinājuma bloķēšanas skrūvi ⑯.

• Statīva stiprinājumu ⑯ var piestiprināt pie ARCA-SWISS fotoapārāta platformas.

## DROŠĪBAS BLOKA SKRŪVE (Piederums statīva stiprinājumam) (Skat. [1.], [11. att.])

Lietojot ar ARCA-SWISS standartu savietojamu fotoapārāta platformu vai skavu, mēs iesakām piestiprināt bloka skrūves atbilstoši fotoapārāta platformas tipam.

### ■ Kā lietot drošības bloka skrūves (Skat. [11. att.])

Jā statīva stiprinājums ir piestiprināts ar ARCA-SWISS standartu savietojamai fotoapārāta platformai vai skavai, drošības bloka skrūves ⑯ nelauj objektīvam/fotoapārātam nokrist no fotoapārāta platformas.

Drošības bloka skrūvu ⑯ pievilkšanai abās skrūvju atverēs ⑯ lietojiet sešstūrgalatslēgu ㉑, kā tas parādīts zīmējumā.

• Pēc drošības bloka skrūvu ⑯ piestiprināšanas skrūvju galvinās izvirzās no statīva stiprinājuma apakšējās daļas virsām, nelauj objektīvam/fotoapārātam nokrist. Tāpēc, lietojiet tādu fotoapārāta platformu vai skavu, kas nav savietojama ar ARCA-SWISS standartu, fotoapārāta platforma vai skava nav jāpieliepinā.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI FOTOGRAFĒŠANAS LAIKĀ

• Iekšējās fokusēšanas (IF) sistēmu lieto, lai samazinātu minimālo fokusa attālumā. Tādēļ fotogrāfējot attālumā, kas ir mazāks par bezgalību, skata leņķis ir platāks nekā objektīviem, kuriem lieto citas fokusēšanas sistēmas.

• Viemēr nonemiet blendi, ja fotogrāfēšanai ar zibspuldzi lietojat fotoapārātā iešķētā zibspuldzi. Cītādi blende vai objektīvs var aptumšot attēla perimetru. Makro fotogrāfēšanas laikā objektīvs pats bloķē zibspuldzi, un pat ja objektīva blende netiek lietota, uz ekrāna apakšējās daļas var parādīties tumšs pusaplīs. Fotogrāfēšanai ar zibspuldzi mēs iesakām lietot fotoapārāta ražotāja komplektā iekļauto ārējo zibspuldzi.

• Atšķirīgo fotoapārātu datu attēlošanas sistēmu dēļ var tikt attēlotas tādas vērtības, kas atšķiras no tehniskajos datos minētajām maksimālajām un minimālajām apertūras vērtībām. Tas nenorāda uz kļūdu.

• Nav garantēta lietošana ar savstarpejī maināmu objektīvu fotoapārātiem bez spoguļkamerām.

## LAI NODROŠINĀTU ILGTERMIŅA KVALITĀTI

- Putekļus un trajpus no objektīva noņemiet ar ventilatoru vai mīkstu suku. Nepieskarieties objektīvam ar pirkstiem.
- Lai nofiltru objektīva virsmu, viegli noslaukot to, sākot no centra, ar tirdzniecībā pieejamu objektīvu lēcu tīrišanas papīru, objektīvu tīrišanas līdzeklī samērcētu tīru kokvilnas drānu vai mikrošķiedru drānu (tīrāmo drānu stikla u.c. tīrišanai). Nelietojet silikona drānu.
- Objektīva korpusu tīriet ar silikona drānu. Nekādā gadījumā nelietojet benzēnu, atšķaidītāju vai citus organiskus šķidrinātājus.
- Priekšējais elements ir aizsargāts ar pārkājumu, kas neļauj pieķerties ūdenim un taukainām vielām. Tā kā priekšējais elements atgrūdis ūdeni, nelietojet tā tīrišanai objektīvu tīrišanas līdzekļus vai citas vietas, bet vienīgi sausu drānu.
- Lielā problēma objektīviem ir pelējums. Uzglabājiet objektīvu tīrā, vēsā un sausā vietā. Uzglabājot objektīvu objektīvu futlāri, glabājiet to kopā ar tirdzniecībā pieejamu mitruma uzsūkšanas līdzekli un regulāri nomainiet līdzekli.
- Nepieskarieties objektīva-fotoaparāta kontaktvirsmām. Putekļiem vai traipiņiem radot kontaktešanās problēmas, starp objektīvu un fotoaparātu netiek pienācīgi noraidīti signāli, un var rasties darbības traucējumi.
- Strauji mainoties temperatūrai, fotoaparātā un objektīvā var veidoties mitrums un radīt darbības traucējumus.  
Lai to novērstu, ievietojiet aprīkojumu hermētiski noslēdzamā plastmasas maisiņā vai līdzīgā vietā. Pēc tam, kad aprīkojums ir piemērojies apkārtējās vides temperatūrai, izņemiet to no maisiņa un lietojet kā parasti.



**Elektrisko un elektronisko iekārtu likvidācija mājsaimniecībās. Lietotu elektrisko un elektronisko iekārtu likvidāciju (piemērojama Eiropas Savienībā un citās Eiropas valstis ar atsevišķām vākšanas sistēmām)**

Šis simbols norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst apstrādāt kā mājsaimniecības atkritumus.

Tas jāvāc atsevišķi elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei.

Ja tiek iegādāti jauni izstrādājumi, šo izstrādājumu vēlāk var nodot izplatītājam vai elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu savākšanas sistēmām.

Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu likvidāciju, jūs palīdzēsiet novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, ko pretejā gadījumā var radīt šī izstrādājuma vai šī produkta sastāvdāļu atkritumu neatbilstoša apsaimniekošana.

Šī izstrādājuma nelikumīga likvidācija var radīt iespēju noteikt soda sankcijas. Lai saņemtu sikāku informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, mājsaimniecības atkritumu likvidācijas dienestu vai veikalu, kurā izstrādājums iegādāts.

**TAMRON****LATVIEŠU**

## Piesardzības pasākumi drošai Tamron objektīvu lietošanai

Lai nodrošinātu izstrādājuma drošu darbību, pirms lietošanas noteikti rūpīgi izlasiet informāciju "Piesardzības pasākumi drošai Tamron objektīvu lietošanai" un lietošanas pamācību.

Pēc šo dokumentu izlasišanas glabājiet to vietā, kur vajadzības gadījumā tos iespējams viegli pārskatīt. Atbilstoši bīstamības pakāpei piesardzības norādījumi ir iedalīti divās kategorijās.



### **BRĪDINĀJUMS**

Šādi apzīmētu norādījumu neievērošana vai nepareiza izpilde var izraisīt nāvi vai smagas traumas.

- Nevērojet un nefotografējet sauli vai citu spēcīgu gaismas avotu, izmantojot šo objektīvu vai fotoaparātu, kurā objektīvs iestiprināts.

Šāda rīcība var izraisīt redzes zudumu, objektīva vai fotoaparāta bojājumus vai ugunsgrēku.

- Neizjauciet objektīvus, nelabojiet un nepārveidojiet tos.

Šāda rīcība var sabojāt objektīvus vai fotoaparātu.

- Glabājiet objektīvus maziem bēriem nepieejamā vietā.

Objektīvu nometot vai tam nokritot, iespējams gūt traumas.



### **UZMANĪBU**

Šādi apzīmētu norādījumu neievērošana vai nepareiza izpilde var izraisīt nāvi vai fiziskas traumas, vai bojājumus.

- Nenovietojiet objektīvu tiešā saules gaismā un neatstājiet to ļoti karstā vietā, piemēram, automašīnā. Šāda rīcība var sabojāt objektīva iekšējās daļas vai izraisīt aizdegšanos.

- Ja objektīvs netiek lietots, vienmēr uzlieciet tam vāciņu.

- Pievienojot fotoaparātam objektīvu, pārliecinieties, ka objektīvs ir pienācīgi pievienots fotoaparātam un ir cieši nostiprināts.

Ja objektīvs nav pienācīgi pievienots, to var būt grūti noņemt vai tas var nokrist, izraisot bojājumus vai traumas.

- Neizmantojiet šo objektīvu citam mērķim kā vienīgi fotografēšanai.

- Nepārvietojiet objektīvu, ja tas joprojām ir pievienots statīva stiprinājumam.